Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 77 (1950)

Heft: 11

Artikel: Pour apprendre à lire notre vieux langage : bréviaire du patois : [suite]

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-227434

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pour apprendre à lire notre vieux langage

BREVIAIRE DU PATOIS

IV. Le z'haillon dâi fenne

Salut, cosandâire. Bondzo, domuzalla Caton.

Vigno dan, po ma vetîra.

Tot est prêt du hier à né.

Dza. — Oï vo lâi-yo pas premet?

Né pe rein qu'onna codouïre.

Onna corétèvâ de fil.

Vova quemet lo na ao maitet dao vesadzo.

O mète, n'ê pas eingremessounâ.

Va. on sâ prâo que vo z'ête boun' ovrâ.

M'a faliu, pardieu, prâo grand teimps. Lâi avâi bin à dzoîvre.

Lès bottene Les bottines

L'aberdião Le jupon de dessous

La roba

La robe

Lo cossalet

Lo gredon La robe, le jupon

Lo fordâ Le tablier

La cheintera

L'aiguille L'âolhio

Lè grlande

Les guirlandes

Lo cazvinka

La blouse La blouse

La ceinture

Le corset, la camisole

La roulière

IV. Les habits de femmes

Bonjour, couturière. Bonjour, demoiselle Catherine.

Je viens donc pour mon costume.

Tout est prêt depuis hier soir.

Oui, ne vous l'ai-je pas promis.

Je n'ai plus qu'une couture.

Une aiguillée de fil.

Il vous va comme le nez au milieu du visage.

Au moins, il n'est pas chiffonné.

Oui, on sait assez que vous êtes bonne ouvrière.

Il m'a fallu, parbleu, assez longtemps.

Il v avait assez à faire.

La brosse à onbi La brosse à ongles

La grisetta (Etoffe légère)

La molanna La milaine

Lo trossé Le trousseau

Lo maryão Le miroir

La si-a La toile

La matâira L'étoffe

La tâila La toile

On panaman Un essuie-mains

Dão vêlu Du velours

Lè dzerrotâre Les jarretières

En cette place du Tunnel où se rencontrent les gens de la ville et leurs amis de la campagne vous trouverez au

Négociants des

des vins tirés au tonneau, amoureusement soignés; des mets succulents préparés à la mode de chez nous; fondues; grillades; charcuterie renommée.

L. PÉCLAT, prop.